

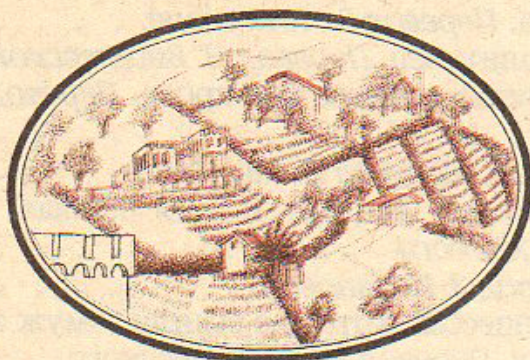
Итальянские
сказки



Сказочные
сюжеты
в итальянской
новеллистике



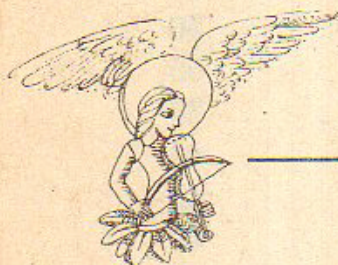
СОДЕРЖАНИЕ



*Из сборника
«Итальянские сказки,
обработанные
Итало Кальвино»*

Борода графа. Перевод В. Торпаковой.	11
Человек, который выходил только ночью. Перевод Н. Вишневской.	17
Вот тебе семь! Перевод Н. Вишневской.	20
Деньги делают все. Перевод Л. Капалета.	24
Бесстрашный Джованино. Перевод Л. Капалета.	27
Серебряный Нос. Перевод Н. Вишневской.	30
Крестьянин-звездочет. Перевод Л. Капалета.	35
Тело-Без-Души. Перевод Н. Вишневской.	37
Принц-краб. Перевод Н. Вишневской.	41
Одна ночь в раю. Перевод З. Потаповой.	45
Волшебное кольцо. Перевод З. Потаповой.	48
Хлеб, вино и соль. Перевод З. Потаповой.	53
Яблоко и кожура. Перевод Н. Вишневской.	57
Пастух при дворе. Перевод Л. Капалета.	62
Обезьяний дворец. Перевод З. Потаповой.	67
Розина в печи. Перевод З. Потаповой.	71
Саламанкский виноград. Перевод Л. Капалета.	76
Красавица Фанта-Гиро. Перевод Н. Вишневской.	79
Хитрая крестьянка. Перевод И. Скрягиной.	84
Проделки Камприано. Перевод И. Скрягиной.	90
Дар Северного Ветра. Перевод Н. Вишневской.	94
Флорентинец. Перевод З. Потаповой.	98
Петрушечка. Перевод Н. Вишневской.	101

Гусыня и лиса. Перевод З. Потаповой.	106
Солдат-неаполитанец. Перевод Н. Вишневской.	112
Бела, как молоко, румяна, как кровь. Перевод Н. Вишневской.	118
Четырнадцатый. Перевод Л. Капалета.	123
Горбатая, хромая, да еще и шея кривая! Перевод Н. Томашевского.	126
Котята. Перевод З. Потаповой.	128
Сказка о принцессах, которые вышли замуж за первых встречных. Перевод Н. Томашевского.	131
Мудрая Катерина. Перевод Н. Вишневской.	135
Кола Рыба. Перевод Л. Капалета.	142
Жена, которая была сыта ветром. Перевод Л. Капалета.	145
Странник. Перевод Н. Вишневской.	149
Массаро Правдивый. Перевод И. Скрягиной.	157
Джуфа. Перевод Н. Томашевского.	161
О том, как крестьянин шестерых разбойников обманул. Перевод Н. Томашевского.	170
Сказка о двух монастырях. Перевод Е. Ряузовой.	172
Пастушок-малый росток. Пересказ Н. Гессе, З. Задунайской.	176
Синьора Сосиска. Пересказ Н. Гессе, З. Задунайской.	180
Два горбуна. Перевод Н. Котрелева.	183

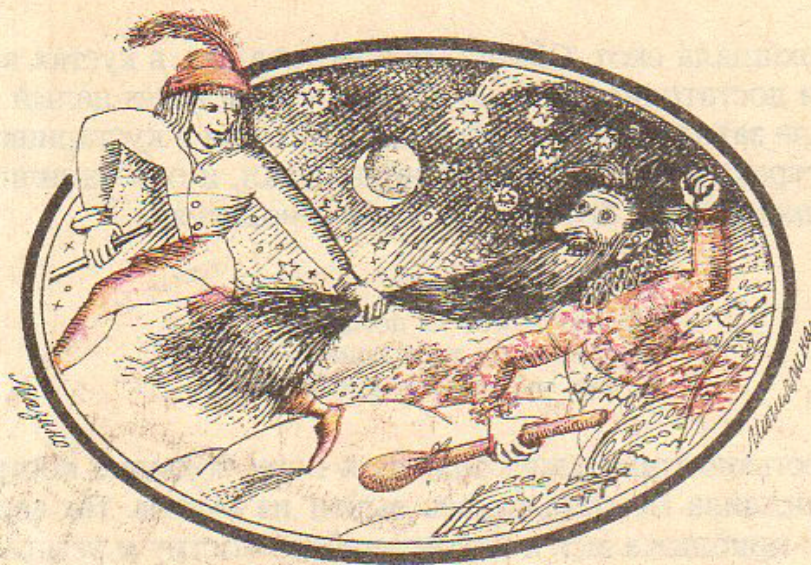


Из сборника
«Три апельсина»

Перевод Ю. Ильина, Э. Козаковой
в пересказе Н. Гессе, З. Задунайской

Дары феи Кренского озера.	187
Пряжки падре Бонифаччо.	196
Дрозды и скворцы.	200
Чучело у колодца.	203
Три сказки попугая.	207
Как шут Гонелла бился об заклад.	220
Пастух из Кальтанисетты.	224
Кирпич и воск.	226
Черная лошадка.	228
Маттео и Мариучча.	231
Что важнее.	238
Королевский сокол.	243
Огонь, Вода и Честь.	248

Борода графа



КЛОНЫ холма, где находилась Покапалья, были такие крутые, что жители привязывали под хвост курам мешочки, чтобы яйца, как только их снесут, не катились вниз, в кусты.

Стало быть, жители Покапальи совсем не были, как принято считать, сонливыми дураками, а поговорка:

Известно, какой в Покапалье народ:
Там ослик свистит, а хозяин ревет,—

была злой шуткой их соседей. Покапальезцы, люди смирные, ни с кем не любили ссориться.

— Да, да,— отвечали они обычно,— вот погодите, вернется Мазино, тогда услышим, кто ревет громче, мы или вы.

Мазино, любимец округи, был самый бойкий из всей Покапальи. Если судить по виду, за Мазино не дали бы и сольдо, но уж очень он был хитер. Когда мальчик родился, матери он показался таким слабеньким, что она решила выкупать его в теплом вине,— это придает силы. Чтобы подогреть вино, отец положил в него лошадиную подкову, раскаленную докрасна. Так и воспринял Мазино всем телом тонкость вина и твердость железа. После купанья мать положила ему в люльку зеленую скорлупу каштана, горечь которой дала Мазино острый ум.

И вот как раз в то время, когда жители Покапальи ожидали возвращения Мазино,— а его не видели с тех самых пор, как он ушел в солдаты и сейчас, должно быть, сражался в Африке,— в Покапалье стали происходить странные вещи. Каждый вечер из стада, когда оно возвращалось из долины в хлева, ведьма Мичил-